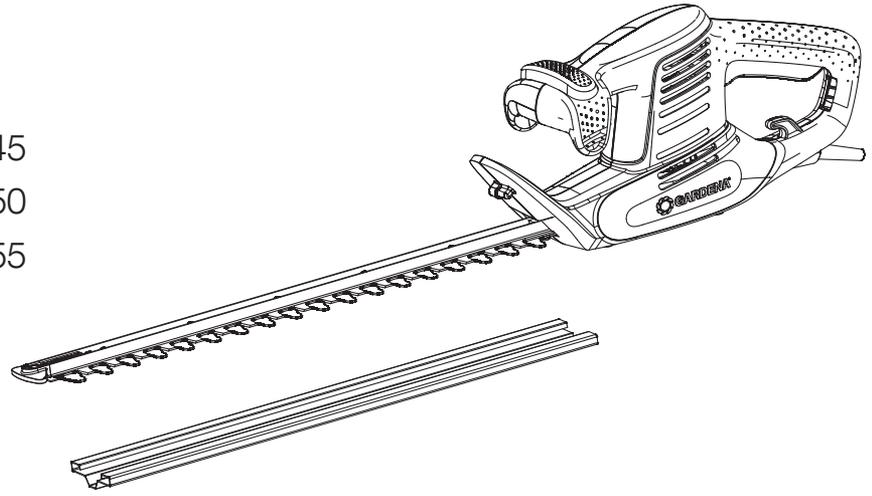




9830 EasyCut 420/45

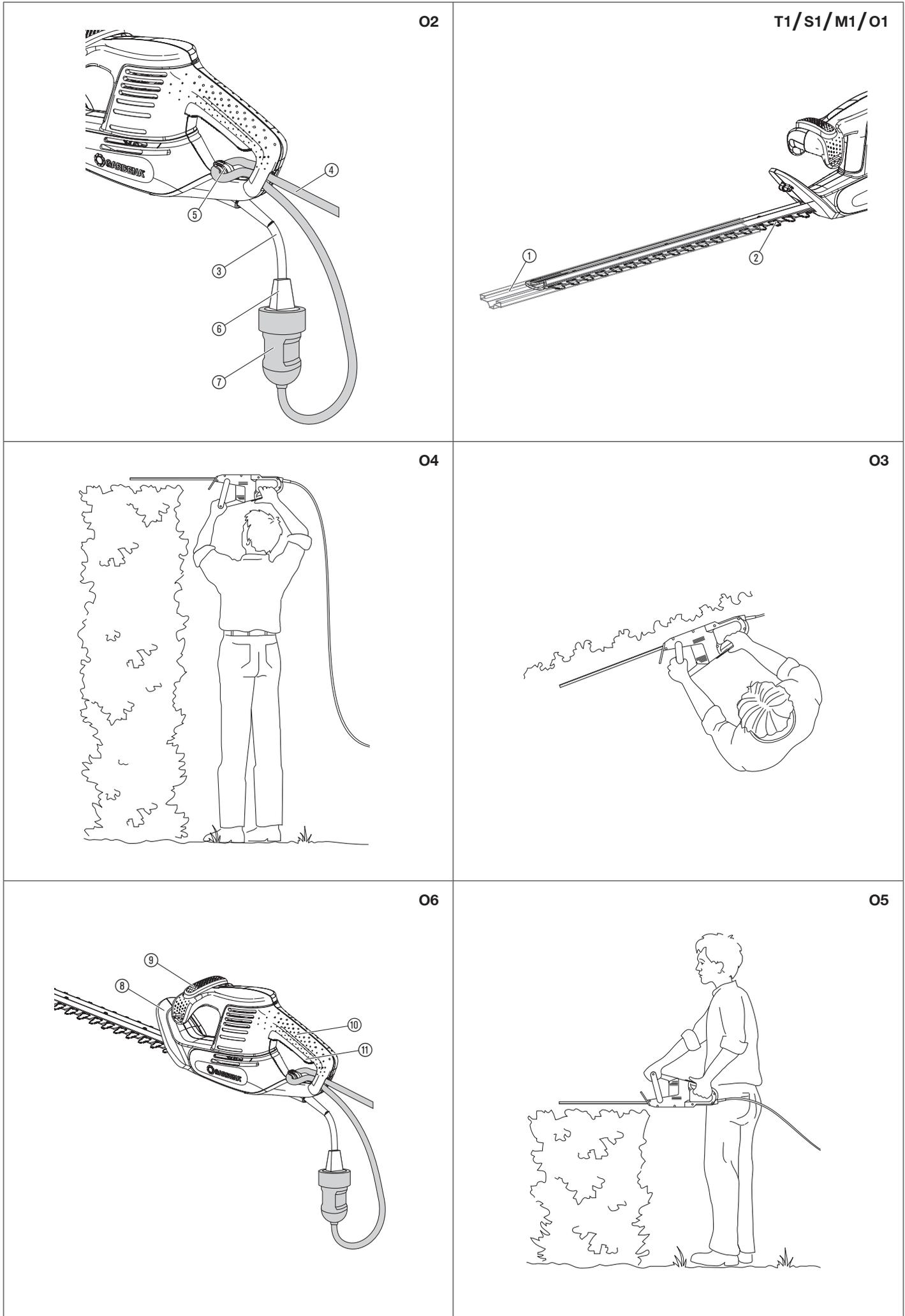
9831 EasyCut 450/50

9832 EasyCut 500/55



دليل التشغيل ar  
مقص التقليم الكهربائي





## ar مقص التقييم الكهربائي

1. السلامة .....
2. الاستعمال .....
3. الصيانة .....
4. التخزين .....
5. إصلاح الأعطال .....
6. المواصفات الفنية .....
7. الملحقات التكميلية .....
8. الضمان / الخدمة .....

## ترجمة دليل التشغيل الأصلي.

هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من طرف الأشخاص (الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين لا يتفهمون على الخبرة و/أو المعرفة، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مكلف بسلامتهم أو تلقوا توجيهات بخصوص الاستخدام الآمن للمنتج من هذا الشخص. ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لن يعيثوا بالمنتج.



## الاستخدام وفقاً للغرض المحدد:

مقص التقييم من GARDENA مُعد لجزر الأسيجة النباتية والشجيرات والنباتات المُعمرة ومغطيات التربة في حديقة المنزل الخاصة أو في حديقة الهواة.



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!

← لا يسمح باستخدام المنتج لقص الأسطح العشبية/الحواف العشبية أو للقطع بغرض التسميد.

## 1. السلامة

معلومة مهمة! يرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية والاحتفاظ به لقراءته فيما بعد.

قد تشكل الآلة خطراً عند عدم استخدامها بشكل سليم وتسبب في تعريض المشغل وأشخاص آخرين إلى إصابات خطيرة! ينبغي احترام كل التحذيرات وتعليمات السلامة للتمكن من ضمان استخدام آمن وأداء مناسب لآلتك. المشغل مسؤول عن الالتزام بالتحذيرات وتعليمات الاستخدام الواردة في هذا الدليل والموجودة على الآلة.

## الرموز الموجودة على المنتج:



قراءة دليل الاستعمال.



ارتد حماية للعينين والأذنين.



خطر - أبعد يديك عن السكين.



لا تعرضه للأمطار ولاي نوع من أنواع الرطوبة الأخرى.  
لا تتركه في الهواء الطلق عند هطول الأمطار.



أفضل القابس الكهربائي، إذا كان الكابل تالفاً أو مقطوعاً.

## إرشادات الأمان العامة

## إرشادات الأمان العامة الخاصة بالآلة



تحذير!

اقرأ كل تعليمات السلامة والإرشادات والصور والبيانات الفنية الموجودة في هذه الآلة.  
قد يتسبب تجاهل الالتزام بتعليمات السلامة والإرشادات في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة.

احتفظ بكل تعليمات السلامة والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.  
مصطلح «الآلة» المستخدم في تعليمات السلامة يتعلق بالآلات المشغلة بالكهرباء (بالكابل) والآلات المشغلة بالبطارية (دون الكابل).

## 1 السلامة في مكان العمل

أ) حافظ على منطقة العمل الخاصة بك نظيفة وتوفر على إضاءة جيدة.  
قد تتسبب الفوضى ومناطق العمل المظلمة في وقوع حوادث.

- ب) لا تعمل بالآلة في المحيط المعرض للانفجار والذي تتواجد به سوائل مشتعلة أو غازات وغازات. تُنتج الآلات شرار قد يتسبب في إشعال الغبار أو الأبخرة.  
ج) أبعد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الآلة.  
قد تفقد السيطرة على الآلة عند الانعطاف.

## 2 السلامة الكهربائية

- أ) ينبغي أن يتلاءم قابس التوصيل للآلة مع المقبس. لا يُسمح بأي حال من الأحوال بتغيير القابس. لا تستخدم أي محول كهربائي مع الآلات المحمبة بالتأريض.  
عدم تغيير القابس والمقابس المناسبة على تقلل من خطر الصعقة الكهربائية.  
ب) تجنب التلامس الجسدي مع الأسطح المؤرضة، مثل الأنابيب والمدافئ والمواقف والمبردات. يزداد خطر الإصابة بالصعقة الكهربائية، إذا كان جسمك مؤرض.  
ج) أبعد الآلة عن الأمطار أو الرطوبة.  
تسرب الماء إلى الآلة يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.  
د) لا تستخدم كابل التوصيل دون الغرض المحدد، وذلك لحمل الآلة أو لتعليقها أو لفصل القابس عن المقبس. أبعد الكابل عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو أجزاء الآلة المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابهة من خطر الصعقة الكهربائية.  
هـ) إذا كنت تعمل بالآلة في الهواء الطلق، فلا تستخدم سوى كابلات التمديد المناسبة أيضاً للاستخدام في الهواء الطلق.  
يُقلل استخدام كابل تمديد مخصص للمناطق الخارجية من خطر الصعقة الكهربائية.  
و) إذا لم يكن بالإمكان تفادي استخدام الآلة في محيط رطب، فاستخدم قاطع الدائرة الكهربائية. يقلل استخدام قاطع الدائرة الكهربائي من خطر الصعقة الكهربائية.

## 3 سلامة الأشخاص

- أ) كن حذراً وانتبه إلى ما تفعله، وتصرف بعقلانية عند العمل بالآلة. لا تستخدم الآلة، إذا كنت متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.  
قد يؤدي عدم الانتباه في لحظة إلى وقوع إصابات خطيرة.  
ب) ارتد معدات الحماية الشخصية ونظارات واقية.  
يقلل ارتداء معدات الحماية الشخصية، مثل قناع الغبار أو الأحذية الواقية المقاومة للانزلاق أو القبعة أو حماية للسمع من خطر الإصابة.  
ج) تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من أن الآلة متوقفة قبل أن تقوم بتوصيل مصدر الإمداد بالطاقة و/أو البطارية وقبل أن تستلمها أو تحملها.  
إذا كان أصبعك موضوعاً على المفتاح أثناء حمل الآلة أو قمت بتوصيل الآلة بمصدر التيار الكهربائي وهي مشغلة، فقد يتسبب ذلك في وقوع حوادث.  
د) أزل أدوات الضبط أو المفتاح الإنجليزي قبل تشغيل الآلة.  
قد تتسبب الأداة أو المفتاح المتواجدين في أجزاء الآلة الدوارة في حدوث إصابات.  
هـ) تجنب وضعية الجسم غير الطبيعية. احرص على ضمان وضعية آمنة وحافظ على التوازن في أي وقت. حيث يُمكنك ذلك من التحكم في الآلة في المواقف غير المتوقعة.  
و) ارتد ملابس مناسبة. لا ترتدي ملابس واسعة أو حُلِي. أبعد الشعر والملابس والقفايزات عن الأجزاء المتحركة.  
قد تلتقط الأجزاء المتحركة الملابس الواسعة أو الحلي أو الشعر الطويل.  
ز) إذا كانت معدات شطف الغبار وجمع الغبار مركبة، فينبغي توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. قد يقلل استخدام جهاز شطف الغبار المخاطر الناجمة عن الغبار.  
ح) لا تهدئ نفسك بشعور زائف بالأمان ولا تتجاهل قواعد السلامة الخاصة بالآلات، حتى لو كنت تجيد التعامل مع الآلة بعد الاستخدام المتكرر.  
قم بتسبب التصرف المتهور في وقوع حوادث خطيرة في جزء من الثانية.

## 4 استخدام الآلة والتعامل معها

- أ) لا تُحمل الآلة أكثر من طاقتها. استخدم الآلة المخصصة لإنجاز عملك.  
بالآلة المناسبة، تعمل بشكل أفضل وأمن في مجال الأداء المشار إليه.  
ب) لا تستخدم أي آلة مفتاحها معطل.  
الآلة التي لا يُمكن تشغيلها أو إيقافها تشكل خطراً وينبغي إصلاحها.  
ج) أفضل القابس من المقبس و/أو أزل البطارية قبل ضبط إعدادات الجهاز أو تغيير أجزاء الملحقات أو وضع الآلة جانباً.  
تعمل هذه التدابير الاحترازية على منع بدء تشغيل الآلة دون قصد.  
د) احتفظ بالآلات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح للأشخاص الذين لا يجيدون التعامل مع الآلة أو لم يقرؤوا هذه التعليمات باستخدام الآلة.  
تُشكل الآلات خطورة، إذا تم استخدامها من طرف أشخاص غير محترفين.  
هـ) اعتن بالآلات بحذر. تحقق مما إذا كانت الأجزاء المتحركة تعمل بشكل جيد ولا تُثقل، أو كانت الأجزاء مكسورة أو تالفة بحيث تؤثر على وظيفة الآلة. أصلح الأجزاء التالفة قبل استخدام الآلة.  
العديد من الحوادث سببها الصيانة السيئة للآلة.  
و) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة.  
أدوات القطع المعنى بها والتي تتوفر على حواف قطع حادة تعلق بشكل أقل ويسهل إدخالها.  
ز) استخدم الآلة والملحقات وأدوات العمل وغيرها وفقاً لهذه التعليمات. احترم شروط العمل والمهام التي ينبغي إنجازها.  
قد يتسبب استخدام الآلة لتطبيقات أخرى غير تلك المتوقعة في حدوث مواقف خطيرة.  
ح) حافظ على المقابض وأسطح المقبض جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والدهون.  
لا تسمح المقابض وأسطح المقبض المنزلة باستخدام الآلة والتحكم فيها بشكل آمن في المواقف غير المتوقعة.

## 5 خدمة الصيانة

كلف خبراء مؤهلين فقط بإصلاح الآلة وباستخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك، يتم ضمان الحفاظ على سلامة الآلة.

إرشادات الأمان الخاصة بمقص التقليم:

- أ) أبعد كل أعضاء الجسم عن السكين. لا تحاول إزالة الأشياء المقصوفة أو لمس المواد التي ينبغي قصها أثناء دوران السكاكين.
  - ب) احمل مقص التقليم من المقبض عندما يكون السكين متوقفًا ودون وضع الأصابع بالقرب من قاطع الدائرة.
  - ج) اسحب الغطاء على السكين في حالة النقل أو حفظ مقص التقليم.
  - د) تأكد من أن كل المفاتيح مقلدة وأن القابس الكهربائي مفصول قبل أن تزيل الأشياء المقصوفة العالقة أو تقوم بصيانة الآلة.
  - هـ) قد يؤدي التشغيل غير المقصود لمقص التقليم عند إزالة المواد العالقة إلى وقوع إصابات خطيرة.
  - و) أمسك مقص التقليم من أسطح المقبض المعزولة فقط، إذ يمكن لسكين القطع أن يصادف أسلاكًا كهربائية مخفية أو الكابلات الكهربائي الخاص أيضًا.
  - ز) قد تؤدي تلامس السكاكين مع أسلاك موصلة للتيار الكهربائي أن يوصل الكهرباء إلى أجزاء الجهاز المعدنية ويؤدي إلى حدوث صعقة كهربائية.
  - ح) أبعد كل الأسلاك الكهربائية عن منطقة القص.
  - ط) قد تختبئ الأسلاك في الأسياج النباتية وفي الشجيرات ويتم قطعها بالسكين.
  - ي) لا تستخدم مقص التقليم، إذا كان الطقس سيئًا وخاصة في حالة وجود خطر البرق.
- ذلك يقلل من خطر الصعقة الكهربائية.
- تحقق من وجود أشياء مخبئة في الأسياج النباتية والشجيرات (مثل أسوار الأسلاك والتوصيلات المخفية). يوصى باستخدام تجهيز حماية من التيار المتخلف بتيار إعتاق إسمي يساوي أو يقل عن 30 ميلي أمبير.
- أمسك مقص التقليم دومًا بكلتا اليدين من كلا المقبضين.
- مقص التقليم مُصمم للأعمال التي يكون المستخدم واقفًا على الأرض عند إنجازها وليس على سلم أو سطح أخرى غير ثابتة.
- تأكد قبل استخدام مقص التقليم أن أجهزة القفل الخاص بكل جزء من الأجزاء المتحركة (مثل أجزاء العمود الممتد والعنصر الدوار) متواجدة في وضعية القفل.

## وصايا إضافية بخصوص السلامة

خطر! يمكن أن يتم بلع الأجزاء الأصغر بسهولة. قد يتعرض الأطفال الصغار لخطر الاختناق بالأكياس البلاستيكية. أبعد الأطفال الصغار عند القيام بالتركيب.

## السلامة في مكان العمل

لا تستخدم المنتج إلا بالطريقة المخصصة لها.

المشغل أو المستخدم مسؤول عن الحوادث التي تصيب أشخاص آخرين وعن المخاطر التي يتعرض لها هؤلاء أو ممتلكاتهم.

ضع في حسابك عند الاستخدام والنقل خاصة تعريض أطراف ثالثة للخطر.

خطر التعثر. انتبه إلى الكابلات عند العمل.

خطر! ربما لا تتمكن من ملاحظة اقتراب الآخرين عند ارتداء حماية للسمع وبسبب الضوضاء التي يحدثها المنتج.

لا تستخدم المنتج في حالة خطر العواصف.

لا تستخدمه بالقرب من الماء.

## بيانات بخصوص السلامة عند استخدام الأجزاء الكهربائية

يوصى باستخدام تجهيز حماية من التيار المتخلف بإعتاق لا يتجاوز 30 ميلي أمبير. افحص تجهيز حماية من التيار المتخلف عند كل استخدام.

ينبغي فحص الكابل من حيث وجود تلف قبل الاستخدام. ينبغي تغييره في حالة وجود علامات التلف أو التقادم.

إذا كان من الضروري تغيير كابل التوصيل، فينبغي أن يقوم بذلك المصنع أو وكيله، وذلك لتجنب تهديد السلامة.

لا تستخدم المنتج، إذا كان الكابل الكهربائي تالفًا أو متآكلًا.

اقطع الاتصال بمصدر الإمداد بالطاقة على الفور، إذا كان الكابل مقطوعًا أو كان العزل تالفًا. لا تلمس الكابل حتى يتم فصل مصدر الإمداد بالطاقة.

لا ينبغي أن يكون كابل التمديد ملتويًا أثناء التشغيل. قد تسخن الكابلات الملفوفة بشكل مفرط وتؤثر على فعالية منتجك.

ينبغي دومًا فصل مصدر الإمداد بالطاقة في البداية قبل فصل القابس أو موصل الكابل أو كابل التمديد.

أوقف تشغيل المنتج وافصل القابس من المقبس وافصل كابل التمديد من حيث وجود تلف أو علامات تقادم قبل لف الكابل لتخزينه. لا يُسمح بإصلاح الكابل الذي تعرض للتلف، ولكن ينبغي تغييره بكابل جديد.

قم دومًا بلف الكابلات بعناية وتفادي التواءه.

قم بتوصيله بالجهد المتردد المشار إليه في لوحة المعلومات فقط.

لا ينبغي بأي حال من الأحوال توصيل موصل تأريض بأي جهة في المنتج.

إذا اشتغل المنتج دون قصد عند التوصيل، فافصله على الفور وكلف مصلحة الصيانة من GARDENA بفحصه.

خطر! يُنتج هذا المنتج حقلًا كهرومغناطيسيًا عند التشغيل. قد يؤثر هذا الحقل في ظروف معينة على وظيفة الغرسات الطبية النشطة أو السلبية. لاستبعاد خطر المواقف التي قد تؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة أو مميتة، على الأشخاص الذين يتوفرون على غرسة طبية استشارة الطبيب والشركة المصنعة للغرسة قبل استخدام هذا المنتج.

## الكابل

استخدم فقط كابلات التمديد المعتمدة حسب HD 516.

← استشر كهربائي متخصص.

## السلامة الشخصية

ارتد دومًا ملابس وقفازات وقائية وأحذية ثابتة مناسبة.

تجنب ملامسة زيت السكين، وخاصة إذا كنت تعاني من حساسية ضده.

فُتس المناطق التي ينبغي أن يُستخدم فيها المنتج، وأزل كل الأسلاك والأجسام الغريبة الأخرى.

أمسك المنتج بشكل صحيح دومًا بكلتي اليدين من كلي المقبضين.

ينبغي فحص المنتج من حيث وجود علامات التآكل أو التلف قبل الاستخدام وبعد تلقي صدمة قوية.

ينبغي القيام بأعمال الإصلاح المناسبة عند الحاجة.

لا تُحاول أبدًا العمل بمنتج غير متكامل أو منتج أُجريت عليه تغييرات غير مسموح بها.

## استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها

عليك أن تعرف كيف توقف تشغيل هذا المنتج في حالة الطوارئ.

لا تمسك المنتج أبدًا من معدة الحماية.

لا تستخدم المنتج، إذا كانت معدات الحماية (غطاء الحماية، نظام التوقيف السريع للسكين) تالفة.

لا ينبغي استخدام السلاالم أثناء استخدام المنتج.

## فصل القابس الكهربائي:

- قبل ترك المنتج دون إشراف؛

- قبل إزالة انحصار؛

- قبل فحص المنتج أو تنظيفه أو القيام بأعمال عليه؛

- إذا صادفت شيئًا. لا يسمح باستخدام المنتج مرة أخرى، حتى تتأكد مطلقًا أن المنتج بأكمله في حالة تشغيل آمنة؛

- إذا بدأ المنتج يهتز بشدة. ينبغي في هذه الحالة فحصه على الفور. قد يتسبب الاهتزاز المفرط في حدوث إصابات.

- قبل أن تعطي المنتج لشخص آخر.

استعمل المنتج في درجة حرارة من 0 حتى 40 درجة مئوية.

## الصيانة والتخزين

خطر الإصابة!

لا تلمس السكاكين.

← ادفع غطاء الحماية عند انتهاء العمل أو توقيفه.

ينبغي شدّ كل الصواميل والمسامير والولالب لضمان تشغيل المنتج بشكل آمن.

إذا سخن المنتج أثناء التشغيل، فدع المنتج يبرد قبل التخزين.

## 2. الاستعمال

خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!

خطر الإصابة بجروح، إذا اشتغل المنتج عن غير قصد.

← أفضل القابس الكهربائي وادفع غطاء الحماية ① على السكين ② قبل توصيل أو نقل المنتج [الشكل 01].

توصيل مقص التقليم [الشكل 02]:

خطر! صعقة كهربائية!

تلف كابل التوصيل ③، إذا لم يتم وضع كابل التمديد ④ في أداة تحرير الكابل من الإجهاد ⑤.

← ضع كابل التمديد ④ في أداة تحرير الكابل من الإجهاد ⑤ قبل التشغيل.

← لا تمسك المنتج من غطاء الحماية ① عند توصيله.

1. ضع كابل التمديد ④ مع حلقة في أداة تحرير الكابل من الإجهاد ⑤ وقم بشده.

2. ضع قابس المنتج ⑥ في وصلة ⑦ كابل التمديد ④.

3. قم بإدخال كابل التمديد 4 بمقبس التيار 230 فولط.

## وضعية العمل:

يمكن تشغيل المنتج في 3 وضعيات عمل.

- القص الجانبي [ الشكل 03 ]
- قص عالي [ الشكل 04 ]
- قص منخفض [ الشكل 05 ]

بدء تشغيل مقص التقليم [ الشكل 06 ]:



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!  
هناك خطر الإصابة، إذا لم يتوقف المنتج عند تحرير زر التشغيل!  
← لا تقم أبدًا بإبطال معدات الحماية مطلقًا (مثل ربط مفاتيح البدء ⑨/⑩) الموجودة في المقبض).

## التشغيل:

المنتج مُجهز بمفتاحي سلامة يدويين (مفتاحي بدء) ضد التشغيل الغير مقصود.

1. ازرع غطاء الحماية ① من السكنين ②.
  2. أمسك مقبض التوجيه ⑧ بيد واضغط حينها على مفتاح البدء ⑨.
  3. أمسك مقبض الإمساك باليد الأخرى ⑩ واضغط حينها على مفتاح البدء ⑩.
- بدء تشغيل المنتج.

## إيقاف التشغيل:

1. أطلق كلي مفتاحي البدء ⑨/⑩.
2. ادفع غطاء الحماية ① على السكنين ②.

## 3. الصيانة



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!  
خطر الإصابة بجروح، إذا اشتغل المنتج عن غير قصد.  
← تأكد قبل صيانة المنتج أن قابس التيار الكهربائي مفصول وأن غطاء الحماية ① مدفوع على السكنين ②.

تنظيف مقص التقليم [ الشكل M1 ]:



خطر! صعقة كهربائية!  
خطر الإصابة وحدوث خسائر مادية.  
← لا تنظف المنتج بالماء أو رشاش الماء (وخاصة رشاش الماء العالي الضغط).

1. نظف المنتج بمسحوق مبلل.
2. نظف فتحة التهوية بفرشاة ناعمة (لا تستخدم مفك البراغي).
3. قم بدهن السكنين ② بزيت منخفض اللزوجة (منتج العناية GARDENA رقم 2366). تجنب أثناء ذلك ملامسة الأجزاء البلاستيكية.

## 4. التخزين

إيقاف التشغيل [ الشكل S1 ]:

ينبغي حفظ المنتج بعيدًا عن متناول الأطفال.

1. أفضل القابس الكهربائي.
2. نظف المنتج (انظر الفقرة 3. الصيانة) وادفع غطاء الحماية ① على السكنين ②.
3. خزن المنتج في مكان جاف وخالٍ من الصقيع.

التخلص من المنتج:  
(وفقًا لتوجيه 2012/19/EU)



لا ينبغي التخلص من المنتج ضمن النفايات المنزلية العادية. ينبغي التخلص منه وفقًا للوائح القانونية المحلية المعمول بها المتعلقة بحماية البيئة.

## معلومة مهمة!

← تخلص من المنتج في مراكز تجميع النفايات لإعادة التدوير أو عن طريقها.

## 5. إصلاح الأعطال



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!  
خطر الإصابة بجروح، إذا اشتغل المنتج عن غير قصد.  
← تأكد قبل إصلاح العطل أن قابس التيار الكهربائي مفصول وأن غطاء الحماية ① مدفوع على السكنين ②.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المنتج لا يشتغل	كابل التمديد غير موصل أو تالف.	← أدخل كابل التمديد أو غيره.
	السكين محصور.	← أزل العائق.
لا يمكن توقيف المنتج مطلقًا	مفتاح البدء محصور.	← افصل القابس الكهربائي وقم بفك مفتاح البدء.
القص غير نظيف	السكين تلم أو تعرض للتلف.	← كلف خدمة العملاء من شركة GARDENA بتغيير السكنين.



تحذير: يرجى الاتصال بخدمة الصيانة لشركة GARDENA في حالة وجود أعطال أخرى. لا يجوز إجراء الإصلاحات، إلا من طرف مراكز الصيانة من شركة GARDENA والكلاء المتخصصين المعتمدين من شركة GARDENA.

## 6. المواصفات الفنية

مقص التقليم الكهربائي	الوحدة	قيمة EasyCut 420/45 (منتج رقم 9830)	قيمة EasyCut 450/50 (منتج رقم 9831)	قيمة EasyCut 500/55 (منتج رقم 9832)
استهلاك المحرك للطاقة	واط	420	450	500
الجهد الكهربائي/ تردد الشبكة	فولط/هرتز	50 / 230	50 / 230	50 / 230
عدد الأشواط	/الدقيقة	3,800	3,800	3,800
طول السكنين	سم	45	50	55
فتحة السكنين	مم	18	18	18
الوزن	كيلغ (تقريبًا)	2,7	2,8	2,8
مستوى ضغط الصوت $L_{pA}^{1}$ ديسيبل (أمبير)		84	84	84
عدم الدقة $k_{pA}$		3	3	3
مستوى قوة الصوت $L_{WA}^{2}$ :				
تم قياسه/ مضمون عدم الدقة $k_{WA}$	ديسيبل (أمبير)	97 / 94	97 / 94	97 / 94
		2,04	2,04	2,04
اهتزاز الذراع اليدوي $a_{vhw}^{1}$ متر/ث <sup>2</sup>		3,8	3,8	3,0
عدم الدقة $k_{vhw}$		1,5	1,5	1,5

عملية القياس وفقًا لتوجيه: EN 60745-2-15<sup>1</sup> EN 60745-2-15<sup>1</sup> ريل إلى 2005/88/EC



تنبيه: تم قياس قيمة انبعاثات الاهتزازات المشار إليها وفقًا لعملية اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. يمكن استخدام هذه القيمة أيضًا للتقييم المؤقت للعرض. قد تختلف قيمة انبعاثات الاهتزازات أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية.

## 7. الملحقات التكميلية

منتج رقم 2366	يُطيل مدة استخدام السكنين.	زيت العناية GARDENA
منتج رقم 6001	جمع سهل ومريح للأشياء التي تم قصها.	كيس التجميع GARDENA Cut&Collect EasyCut

## 8. الضمان / الخدمة

### 8.1 تسجيل المنتج:

يُرجى تسجيل المنتج في [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 8.2 الخدمة:

يُرجى العثور على معلومات الاتصال الحالية لخدمتنا على الصفحة الخلفية وعبر الإنترنت على:

<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>







**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autobstrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+359) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**

AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
massisohanyan@icloud.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

**Azerbaijan**

Progres Xususi Firmasi  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
AfterSales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**

M.H. Al-Mahroos  
BUILDINGS 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**

ООО «Мастер Гарденъ»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел.: (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Община 5  
1700 Студенски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

**Chile**

REPRESENTACIONES JICE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jice.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场3楼3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 06 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**

Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, Bº. Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardenack@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
+70, Bolshoiy street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd.  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ.: (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalt.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

**MHJ Verstun ehf**

Vikurvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**

Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**

Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yagur  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

ТОО "Гарден"  
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,  
ул. Тәуелсіздік, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**

Мекем-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тәуелсіздік, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**

00s0 Alye Maki  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**

Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
technomec@idm.net.lb

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Abeities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Sasparich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**

Glomedic International Sdn Bhd  
RUSA International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Lée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncești 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**

Soyol Gardening Shop  
Narmi Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@magincent.mn

**Morocco**

Proekp  
84 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekp.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanözü  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagaa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Medex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
medex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
"Химки Бизнес Парк",  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box:  
86387 Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com  
Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 1  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Beyers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kerkkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
sales011@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayri Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Ornuh Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Stax Bp 33  
Stax 3065  
Phone: (+216) 99 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**

I.E. Orzmuhammedov Nummuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgyev@jayhyzmat.com /  
www.jayhyzmat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**

AT «Альцест»  
вул. Петропавлівська 4  
0813